

## IBM Globalization Pipeline for Bluemix

S výjimkou uvedenou níže platí příslušné podmínky Popisu služeb IBM Bluemix Service.

### 1. Popis služby Cloud Service

Služba IBM Globalization Pipeline for Bluemix je integrovaná platforma pro správu překladu DevOps, která umožňuje vývojářům překládat, uchovávat a spravovat obsah jejich aplikací v různých psaných jazycích. S pomocí funkcí řídicího panelu, rozhraní API REST a sad SDK služby mohou uživatelé překládat obsah svých aplikací a automaticky jej nasazovat. Globalization Pipeline for Bluemix využívá obecný modul pro strojový překlad, který poskytuje překlad do vybraných hlavních jazyků trhu. Uživatelé také mohou provést integraci s placenými službami strojového překladu (například IBM Watson Language Translator) pro více jazyků za další náklady spravované prostřednictvím těchto služeb.

Globalization Pipeline rovněž nabízí možnost, která Zákazníkovi umožní zasílat obsah aplikace k lidské kontrole, úpravám a překladům odbornými předkladateli. Tato možnost je účtována podle slov dle popisu v metrice služby níže, přičemž počet slov vychází ze zdrojového textu překladu a minimální počet slov pro zdrojový klíč je 1, pokud v hodnotě nejsou zahrnuta žádná písmena Unicode. Podporované zdrojové a cílové jazyky jsou popsány v dokumentaci služby.

Pokud se Zákazník rozhodne pro využití této funkce:

- Zákazník souhlasí, že společnost IBM smí využívat nezávislé dodavatele ("Dodavatelé") pro poskytování překladatelských služeb, a umožňuje společnosti IBM sdílet s Dodavatelem materiály Zákazníka. V rozsahu, v jakém si Zákazník nepřeje sdílet důvěrné informace nebo osobně identifikovatelné informace s Dodavatelem, je Zákazník povinen odstranit takové informace před využitím služby.
- Překladatelská díla jsou zaměstnanecká díla. V rozsahu, v jakém se překladatelská díla nepovažují za "díla na objednávku" dle zákona, společnost IBM tímto postupuje Zákazníkovi veškerá autorská práva k takovým překladatelským dílům.
- Lidské překladatelské služby jsou poskytovány dle nejlepší oborové praxe. Nabízejí se ve formě "jak jsou". Společnost IBM neposkytuje žádná prohlášení ani záruky týkající se přesnosti nebo úplnosti lidmi následně upraveného přeloženého textu.
- Dodací lhůty lidské kontroly a úprav, které jsou uvedeny v řídicím panelu služby, jsou pouze orientační. Společnost IBM neposkytuje žádné prohlášení ani záruky ohledně odhadovaných dodacích lhůt.

### 2. Popis zabezpečení

Zákazník uznává, že tato služba Cloud Service nenabízí funkce pro ochranu obsahu, který zahrnuje citlivé osobní údaje nebo údaje, na něž se vztahují další regulační požadavky. Pokud Zákazník do svého obsahu takové údaje vloží, poskytne společnosti IBM pokyn, aby takové údaje zpracovala v souladu s touto Smlouvou po rozhodnutí, zda jsou technická a organizační bezpečnostní opatření přiměřená rizikům představovaným zpracováním a povahou údajů, které mají být schráněny. Zákazník potvrzuje, že společnost IBM nezná typy údajů, které byly zahrnuty do obsahu, a že neprovádí posouzení vhodnosti služby Cloud Service nebo uplatněných bezpečnostních ochranných opatření.

### 3. Oprávnění a informace o fakturaci

#### 3.1 Metriky poplatků

Služba Cloud Service je nabízena v souladu s níže uvedenými metrikami poplatků:

**Instance** – Instance je přístup ke specifické konfiguraci služby Cloud Service. Zákazníkovi bude vyúčtována každá Instance Cloud Service, která je existuje během každého měsíce fakturačního období.

**Megabajt** – Megabajt je 2 na dvacátou bajtů. Zákazníkovi budou naúčtovány všechny zcela nebo částečně analyzované, využitě nebo konfigurované megabajty v rámci služby Cloud Service v průběhu každého měsíce ve fakturačním období.

**Slovo** – Slovo je jednotka jazyka vymezená dle definice v Příloze č. 29 standardu Unicode pro Segmentaci textu Unicode a zahrnuje minimálně jedno písmeno. Zákazníkovi budou naúčtovány poplatky za počet slov odeslaných do služby Cloud Service během fakturačního období.